



## Wilo-AlarmControl

- |           |   |            |                                      |
|-----------|---|------------|--------------------------------------|
| <b>D</b>  | Einbau- und Betriebsanleitung                 | <b>TR</b>  | Montaj ve kullanma kılavuzu          |
| <b>GB</b> | Installation and operating instructions       | <b>S</b>   | Monterings- och skötselanvisning     |
| <b>F</b>  | Notice de montage et de mise en service       | <b>FIN</b> | Asennus- ja käyttöohjeet             |
| <b>NL</b> | Inbouw- en bedieningsvoorschriften            | <b>H</b>   | Beépítési és üzemeltetési utasítás   |
| <b>E</b>  | Instrucciones de instalación y funcionamiento | <b>PL</b>  | Instrukcja montażu i obsługi         |
| <b>I</b>  | Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione   | <b>CZ</b>  | Návod k montáži a obsluze            |
| <b>P</b>  | Manual de instalação e funcionamento          | <b>RUS</b> | Инструкция по монтажу и эксплуатации |
| <b>GR</b> | Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας          | <b>RO</b>  | Instrucțiuni de montaj și exploatare |



Fig.1:

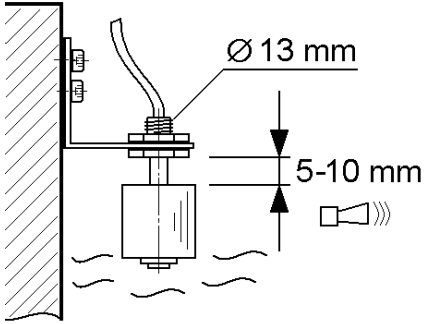


Fig.2:

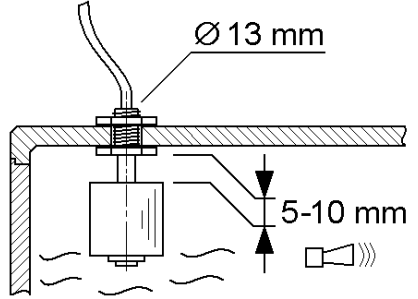
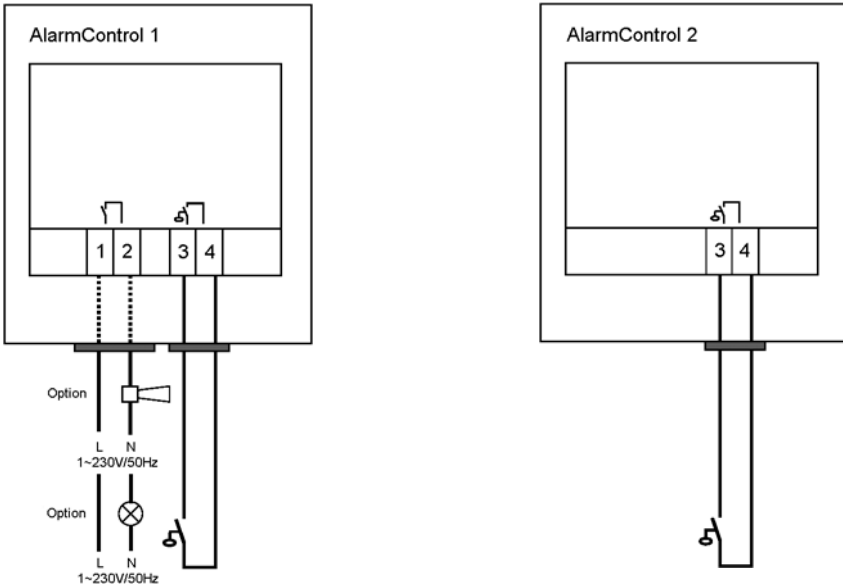


Fig.3:





<b>D</b>	Einbau- und Betriebsanleitung	3
<b>GB</b>	Installation and operating instructions	10
<b>F</b>	Notice de montage et de mise en service	17
<b>NL</b>	Inbouw- en bedieningsvoorschriften	25
<b>E</b>	Instrucciones de instalación y funcionamiento	32
<b>I</b>	Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione	39
<b>P</b>	Manual de instalação e funcionamento	47
<b>GR</b>	Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας	54
<b>TR</b>	Montaj ve kullanma kılavuzu	62
<b>S</b>	Monterings- och skötselanvisning	69
<b>FIN</b>	Asennus- ja käyttöohjeet	76
<b>H</b>	Beépítési és üzemeltetési utasítás	83
<b>PL</b>	Instrukcja montażu i obsługi	90
<b>CZ</b>	Návod k montáži a obsluze	98
<b>RUS</b>	Инструкция по монтажу и эксплуатации	105
<b>RO</b>	Instrucțiuni de montaj și exploatare	113

## 1 Considerações Gerais

### 1.1 Sobre este documento

O manual de instalação e funcionamento é parte integrante do equipamento e deve ser mantido sempre no local de instalação do mesmo. O cumprimento destas instruções constitui condição prévia para a utilização apropriada e o accionamento correcto do aparelho.

Este manual de instalação e funcionamento está em conformidade com o modelo da bomba e cumpre as normas técnicas de segurança básicas em vigor à data de impressão.

## 2 Segurança

Este manual contém informações importantes que devem ser seguidas na instalação e no manuseamento do equipamento. É importante ter em atenção os pontos relativos à segurança geral nesta secção, bem como as regras de segurança mais específicas referidas mais à frente neste manual.

### 2.1 Símbolos de perigo utilizados nestas instruções operacionais

**Símbolos:**

**Símbolo de perigo geral**



**Perigo devido a tensão eléctrica**



**INDICAÇÃO: ...**



**Advertências:**

**PERIGO!**

**Situação de perigo iminente.**

**Perigo de morte ou danos físicos graves em caso de não cumprimento.**

**CUIDADO!**

**Perigo de danos físicos (graves) para o operador. «Cuidado» adverte para a eventualidade de ocorrência de danos físicos (graves) caso o aviso em causa seja ignorado.**

**ATENÇÃO!**

**Perigo de danos na bomba/no equipamento. «Atenção» adverte para a possibilidade de eventuais danos no produto caso a indicação seja ignorada.**

### INDICAÇÃO:

Indicação útil sobre o modo de utilização do produto. Adverte também para a existência de eventuais dificuldades.

## 2.2 Formação de pessoal

Os instaladores devem ter a formação adequada para este tipo de trabalho.

## 2.3 Riscos associados ao incumprimento das instruções de segurança

O incumprimento das instruções de segurança poderá resultar em lesões pessoais ou danos nas bombas ou no equipamento. O incumprimento das instruções de segurança poderá também invalidar qualquer direito à reclamação de prejuízos.

O referido incumprimento pode, em particular, provocar:

- Falha de funções importantes da bomba ou do equipamento;
- Falhas nos procedimentos necessários de manutenção e reparação;
- Lesões e ferimentos resultantes de factores eléctricos, mecânicos ou bacteriológicos;
- Danos nos equipamentos.

## 2.4 Precauções de segurança para o utilizador

As normas de prevenção de acidentes devem ser cumpridas.

Devem ser evitados riscos provocados pela energia eléctrica. Devem ser cumpridos os regulamentos da ERSE e da EDP.

## 2.5 Precauções de segurança para trabalhos de revisão e montagem

O utilizador deve certificar-se de que todos os trabalhos de revisão e montagem são levadas a cabo por especialistas autorizados e qualificados que tenham estudado atentamente este manual.

Por norma, nenhuma operação deve ser efectuada na bomba/instalação a menos que esta esteja parada e que tenha sido desligada e protegida contra uma ligação accidental.

## 2.6 Modificação e fabrico não autorizado de peças de substituição

Quaisquer alterações efectuadas na bomba ou no equipamento terão de ser efectuadas apenas com o consentimento do fabricante. O uso de peças de substituição e acessórios originais asseguram maior segurança. O uso de quaisquer outras peças poderá invalidar o direito de invocar a responsabilidade do fabricante por quaisquer consequências.

## 2.7 Uso inadequado

A segurança do funcionamento da bomba ou da instalação só pode ser garantida se a bomba for utilizada de acordo com o parágrafo 4 das instruções de segurança. Os limites mínimo e máximo descritos no catálogo ou na folha de especificações devem ser sempre cumpridos.

### 3 Transporte e acondicionamento

Ao receber o produto verificar imediatamente se foi danificado durante o transporte. Caso apresente danos causados durante o transporte, tomar as medidas necessárias junto da transportadora dentro do respectivo prazo.



**ATENÇÃO! Perigo de danificação da unidade de comando**

**Perigo de danificação caso seja manuseada de forma incorrecta durante o transporte e armazenamento.**

- **A unidade de comando deve ser protegida contra a humidade e danos mecânicos causados por sacudidas ou pancadas.**
- **Não deve ser exposta a temperaturas inferiores a  $-20^{\circ}\text{C}$  e superiores a  $+60^{\circ}\text{C}$ .**

### 4 Aplicações



**CUIDADO! Perigo de danos físicos**

**As unidades de comando não são antideflagrantes.**

- **Não instalar nem utilizar a unidade de comando em áreas com risco de explosão.**

As unidades de comando AlarmControl avisam caso haja um nível de água demasiado elevado:

- nos poços das bombas;
- nas estações elevatórias;
- nos tanques.

É possível utilizar a unidade de comando independentemente da rede instalando uma bateria de 9V (incluída no conteúdo de entrega).



## 5 Especificações do aparelho

### 5.1 Dados técnicos

AlarmControl 1-2		
Tensão de alimentação		1 ~ 230 V
Frequência		50/60 Hz
Tensão de controlo		12 V CC (não estabilizada)
Potência instalada em modo de espera		< 1,5 W
Contacto de alarme: (apenas AlarmControl 1)		Contacto normalmente aberto sem tensão, Carga máx. do contacto 1 A (230V CA)
Contacto da tomada: (apenas AlarmControl 2)		Carga máx. do contacto 16 A (250V CA)
Índice de protecção		IP 20
Comprimento do cabo da bóia		3 m (2 x 0,75 mm <sup>2</sup> )
Medidas:	Comprimento	112 mm
	Largura	68 mm
	Altura	53 mm (sem ficha)
Carcaça		ABS
Gama de temperatura		-20 °C a +60 °C

### 5.2 Conteúdo de entrega

- Unidade de comando com mini interruptor de bóia previamente montado com um cabo de 3 m
- Bateria de 9V (ligada ao equipamento)
- Manual de instalação e funcionamento

## 6 Descrição e funcionamento

As unidades de comando, juntamente com o mini interruptor de bóia (cabo de 3 m) previamente montado, são utilizadas para avisar quando o nível de água nas estações elevatórias e nos poços é demasiado elevado. Quando o nível de alarme é atingido, o avisador sonoro integrado emite um sinal acústico.

A bateria, o avisador acústico e o circuito de alarme estão acomodados numa pequena carcaça com ficha com terra integrada. Inserindo a ficha numa tomada com terra, a unidade de comando é ligada.

A bateria integrada é automaticamente carregada.

- O AlarmControl 1 dispõe adicionalmente de um contacto sem tensão (contacto normalmente aberto) através do qual o sinal de alarme é transmitido (por exemplo, luz intermitente ou sinal acústico).
- No AlarmControl 2 está incorporada uma tomada com terra que desliga os consumidores (por exemplo, unidades de refrigeração, caldeira de gás de condensação ou máquina de lavar) a ela ligados quando o nível de alarme é atingido.

Depois do nível de alarme baixar, o sinal acústico é automaticamente silenciado, o contacto sem tensão do AlarmControl 1 é aberto e a tomada com terra do AlarmControl 2 volta a ser ligada.

Em caso de falha de corrente da rede, o funcionamento das unidades de comando é assegurado por uma bateria de 9V.

Com a bateria totalmente carregada e o alarme accionado, o período de funcionamento do AlarmControl 1 é de cerca de 6 horas e o do AlarmControl 2 de cerca de 30 horas. Uma bateria totalmente descarregada precisa de cerca de 100 horas de carga para atingir a sua capacidade total.

## 7 Instalação e ligação eléctrica

**A instalação e a ligação eléctrica devem ser efectuadas apenas por pessoal qualificado e de acordo com as regulações locais!**

**CAUTION! Perigo de danos físicos**

**As regulações de prevenção de acidentes em vigor devem ser respeitadas.**

**CAUTION! Perigo de choque eléctrico**

**Devem ser eliminados quaisquer perigos causados pela energia eléctrica.**

**As directivas das regulações locais ou gerais [por exemplo, CEI, VDE, etc.] e das empresas de fornecimento de energia locais devem ser respeitadas.**



### 7.1 Instalação

As unidades de comando devem ser instaladas num local seco, que esteja protegido contra salpicos de água e inundações. O local de instalação deve estar protegido da luz directa do sol.

Montar o mini interruptor de bóia no local previsto de modo a que, ao ser atingido o nível não permitido, o alarme seja accionado:

Fig. 1: por exemplo, montagem num poço

Fig. 2: por exemplo, montagem por baixo da tampa de um tanque

Retirar a protecção de transporte (película de protecção) do mini interruptor de bóia.



**CAUTION! Perigo de choque eléctrico**

**Antes de abrir o equipamento, desligar a ficha da rede!**

Caso seja necessário desligar o cabo do mini interruptor de bóia da unidade de comando para efeitos de montagem, proceder da seguinte forma:

- Desapertar os 4 parafusos da parte inferior da carcaça e retirar a parte superior.
- Retirar o grampo do cabo do mini interruptor de bóia.
- Soltar o cabo dos bornes de ligação.
- Colocar devidamente a extremidade solta do cabo e voltar a ligá-lo através dos bornes de ligação.
- Prender novamente o grampo do cabo e fechar a carcaça.

### 7.1.1 Aumentar o cabo do mini interruptor de bóia

O cabo entre a carcaça e o mini interruptor de bóia pode ser aumentado até um comprimento máximo de 100 m.



**INDICAÇÃO:** Recomenda-se que seja utilizado um cabo de secção de 2x0,75 mm<sup>2</sup>. Para evitar interferências, o cabo não deve ser colocado na proximidade de linhas sob tensão.

### 7.2 Ligação eléctrica



#### **CUIDADO! Perigo de choque eléctrico**

**A ligação eléctrica deve ser realizada por um electricista autorizado por uma empresa de fornecimento de energia local, de acordo com as regulações locais em vigor [por exemplo, as normas da associação alemã VDE].**

- A ligação eléctrica deve ser estabelecida através de uma tomada com terra de 230 V CA.
- A corrente e a tensão da ligação à rede têm de estar em conformidade com os dados da placa de identificação.
- Providenciar uma protecção para a entrada de rede da tomada (máx. 16 A, acção retardada) e um disjuntor de corrente residual de acordo com as regulações em vigor.

#### 7.2.1 Ligação do contacto sem tensão (apenas AlarmControl 1)



#### **CUIDADO! Perigo de choque eléctrico**

**Antes de abrir o equipamento, desligar a ficha da rede!**

- Desapertar os 4 parafusos da parte inferior da carcaça e retirar a parte superior.
- Ligar o cabo (por exemplo, para luz intermitente ou sinal acústico) aos bornes 1 e 2 (consultar a Fig. 3).
- Prender o grampo do cabo e fechar a carcaça.

## 8 Arranque

- Ligar a unidade de comando à tomada
- Accionar o mini interruptor de bóia
- O alarme acústico tem de ser audível
- O contacto sem tensão tem de estar fechado (apenas AlarmControl 1)
- O consumidor ligado ao equipamento está desligado (apenas AlarmControl 2)



**INDICAÇÃO:** A tomada do AlarmControl 2 é desligada em 1 pólo. Para assegurar que o consumidor está completamente desligado da rede, desligar a ficha da tomada!

## 9 Manutenção

**Os trabalhos de manutenção e reparação só podem ser efectuados por pessoal qualificado!**



**CUIDADO! Perigo de choque eléctrico**

**Devem ser eliminados quaisquer perigos causados pela energia eléctrica**

- **Sempre que forem efectuados trabalhos de manutenção e reparação, o equipamento deve ser desligado, sendo assegurado que não volta a ser ligado sem autorização.**

Para garantir a segurança de funcionamento, é recomendável efectuar um ensaio em intervalos de 1 ano.

Para verificar se a bateria está a funcionar devidamente, desligar a unidade de comando da tomada e accionar o interruptor de bóia. Se não for emitido um sinal acústico, a bateria tem de ser substituída.

### 9.1 Substituição da bateria de 9V



**CUIDADO! Perigo de choque eléctrico**

**Antes de abrir o equipamento, desligar a ficha da rede!**

- Desapertar os 4 parafusos da parte inferior da carcaça e retirar a parte superior.
- Retirar a bateria danificada do clipe de ligação e substituí-la por uma nova bateria. Ao fazê-lo, deve ser sempre assegurado que os pólos são ligados correctamente.



**INDICAÇÃO:** Utilizar apenas baterias de 9V recarregáveis!

N.º de artigo da WILO: 2522850

- Fechar a tampa da carcaça e apertar os parafusos.
- Verificar se a bateria funciona devidamente, levantando o interruptor de bóia.
- Eliminar a bateria danificada respeitando o ambiente.

## 10 Avarias, causas e soluções

**Se não for possível resolver a avaria, dirigir-se a uma oficina especializada, ao ponto de apoio ao cliente mais próximo ou a um representante da Wilo.**

## 11 Peças de reposição

As peças de reposição podem ser encomendadas a um técnico especializado local e/ou ao serviço de apoio ao cliente da Wilo.

Para evitar pedidos de informação adicionais ou encomendas erradas, devem ser sempre indicados todos os dados da placa de identificação ao efectuar encomendas.

**Sujeito a alterações técnicas!**

**D** **EG – Konformitätserklärung**  
**GB** **EC – Declaration of conformity**  
**F** **Déclaration de conformité CE**

Hiermit erklären wir, dass die Bauarten der Baureihe :  
*Herewith, we declare that this product:*  
*Par le présent, nous déclarons que cet agrégat :*

**AlarmControl 1**  
**AlarmControl 2**

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:  
*in its delivered state complies with the following relevant provisions:*  
*est conforme aux dispositions suivants dont il relève:*

**Elektromagnetische Verträglichkeit – Richtlinie** **2004/108/EG**  
**Electromagnetic compatibility – directive**  
**Compatibilité électromagnétique- directive**

**Niederspannungsrichtlinie** **2006/95/EG**  
**Low voltage directive**  
**Directive basse-tension**

und entsprechender nationaler Gesetzgebung.  
*and with the relevant national legislation.*  
*et aux législations nationales les transposant.*

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:  
*Applied harmonized standards, in particular:*  
*Normes harmonisées, notamment:*

**EN 50178**  
**EN 60730-1**  
**EN 61000-6-2**  
**EN 61000-6-3**  
**EN 61010-1**

Bei einer mit uns nicht abgestimmten technischen Änderung der oben genannten Bauarten, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.  
If the above mentioned series are technically modified without our approval, this declaration shall no longer be applicable.  
Si les gammes mentionnées ci-dessus sont modifiées sans notre approbation, cette déclaration perdra sa validité.

Dortmund, 15.12.2008

i. V.   
Erwin Prieß  
Quality Manager



WILO SE  
Nortkirchenstraße 100  
44263 Dortmund  
Germany

<p><b>NL EG-verklaring van overeenstemming</b> Hiermede verklaren wij dat dit aggregaat in de geleverde uitvoering voldoet aan de volgende bepalingen:</p> <p>Elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG</p> <p>EG-laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG</p> <p>Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder: <b>1)</b></p>	<p><b>I Dichiarazione di conformità CE</b> Con la presente si dichiara che i presenti prodotti sono conformi alle seguenti disposizioni e direttive rilevanti:</p> <p>Compatibilità elettromagnetica 2004/108/EG</p> <p>Direttiva bassa tensione 2006/95/EG</p> <p>Norme armonizzate applicate, in particolare: <b>1)</b></p>	<p><b>E Declaración de conformidad CE</b> Por la presente declaramos la conformidad del producto en su estado de suministro con las disposiciones pertinentes siguientes:</p> <p>Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2004/108/EG</p> <p>Directiva sobre equipos de baja tensión 2006/95/EG</p> <p>Normas armonizadas adoptadas, especialmente: <b>1)</b></p>
<p><b>P Declaração de Conformidade CE</b> Pela presente, declaramos que esta unidade no seu estado original, está conforme os seguintes requisitos:</p> <p>Compatibilidade electromagnética 2004/108/EG</p> <p>Directiva de baixa voltagem 2006/95/EG</p> <p>Normas harmonizadas aplicadas, especialmente: <b>1)</b></p>	<p><b>S CE- försäkran</b> Härmed förklarar vi att denna maskin i levererat utförande motsvarar följande tillämpliga bestämmelser:</p> <p>EG–Elektromagnetisk kompatibilitet – riktlinje 2004/108/EG</p> <p>EG–Lågspänningsdirektiv 2006/95/EG</p> <p>Tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet: <b>1)</b></p>	<p><b>N EU-Overensstemmelseserklæring</b> Vi erklærer hermed at denne enheten i utførelse som levert er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser:</p> <p>EG–EMV–Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG</p> <p>EG–Lavspenningsdirektiv 2006/95/EG</p> <p>Anvendte harmoniserte standarder, særlig: <b>1)</b></p>
<p><b>FIN CE-standardinmukaisuuseloste</b> Ilmoitamme täten, että tämä laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia määräyksiä:</p> <p>Sähkömagneettinen soveltuvuus 2004/108/EG</p> <p>Matalajännitte direktiivi: 2006/95/EG</p> <p>Käytetyt yhteensovitettut standardit, erityisesti: <b>1)</b></p>	<p><b>DK EF-overensstemmelseserklæring</b> Vi erklærer hermed, at denne enhed ved levering overholder følgende relevante bestemmelser:</p> <p>Elektromagnetisk kompatibilitet: 2004/108/EG</p> <p>Lavvolts-direktiv 2006/95/EG</p> <p>Anvendte harmoniserede standarder, særligt: <b>1)</b></p>	<p><b>H EK. Azonossági nyilatkozat</b> Ezennel kijelentjük, hogy az berendezés az alábbiakkal megfelel:</p> <p>Elektromágneses zavarás/tűrés: 2004/108/EG</p> <p>Kisfeszültségű berendezések irány-Elve: 2006/95/EG</p> <p>Felhasznált harmonizált szabványok, különösen: <b>1)</b></p>
<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Prohlašujeme tímto, že tento agregát v dodaném provedení odpovídá následujícím příslušným ustanovením:</p> <p>Směrnice EU–EMV 2004/108/EG</p> <p>Směrnice EU–nízké napětí 2006/95/EG</p> <p>Použité harmonizační normy, zejména: <b>1)</b></p>	<p><b>PL Deklaracja Zgodności CE</b> Niniejszym deklarujemy z pełną odpowiedzialnością że dostarczony wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:</p> <p>Odpowiedniość elektromagnetyczna 2004/108/EG</p> <p>Normie niskich napięć 2006/95/EG</p> <p>Wyroby są zgodne ze szczegółowymi normami zharmonizowanymi: <b>1)</b></p>	<p><b>RUS Декларация о соответствии Европейским нормам</b> Настоящим документом заявляем, что данный агрегат в его объеме поставки соответствует следующим нормативным документам:</p> <p>Электромагнитная устойчивость 2004/108/EG</p> <p>Директивы по низковольтному напряжению 2006/95/EG</p> <p>Используемые согласованные стандарты и нормы, в частности : <b>1)</b></p>
<p><b>GR Δήλωση προσαρμογής της Ε.Ε.</b> Δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό ο' αυτή την κατάσταση παράδοσης ικανοποιεί τις ακόλουθες διατάξεις :</p> <p>Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα EG–2004/108/EG</p> <p>Οδηγία χαμηλής τάσης EG–2006/95/EG</p> <p>Εναρμονισμένα χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαίτερα: <b>1)</b></p>	<p><b>TR EC Uygunluk Teyid Belgesi</b> Bu cihazın teslim edildiği şekilde aşağıdaki standartlara uygun olduğunu teyid ederiz:</p> <p>Elektromanyetik Uyumluluk 2004/108/EG</p> <p>Alçak gerilim direktifi 2006/95/EG</p> <p>Kisimen kullanılan standartlar: <b>1)</b></p>	<p><b>1) EN 50178,</b> <b>EN 60730-1,</b> <b>EN 61000-6-2,</b> <b>EN 61000-6-3,</b> <b>EN 61010-1.</b></p>

  
**Erwin Prieß**  
Quality Manager



**WILO SE**  
Nortkirchenstraße 100  
44263 Dortmund  
Germany

## Wilo – International (Subsidiaries)

### Argentina

WILO SALMSON  
 Argentina S.A.  
 C1295ABI Ciudad  
 Autónoma de  
 Buenos Aires  
 T +54 11 4361 5929  
 info@salmon.com.ar

### Austria

WILO Pumpen  
 Österreich GmbH  
 1230 Wien  
 T +43 507 507-0  
 office@wilo.at

### Azerbaijan

WILO Caspian LLC  
 1065 Baku  
 T +994 12 5962372  
 info@wilo.az

### Belarus

WILO Bel OOO  
 220035 Minsk  
 T +375 17 2503393  
 wibel@wilo.by

### Belgium

WILO SA/ NV  
 1083 Ganshoren  
 T +32 2 4823333  
 info@wilo.be

### Bulgaria

WILO Bulgaria Ltd.  
 1125 Sofia  
 T +359 2 9701970  
 info@wilo.bg

### Canada

WILO Canada Inc.  
 Calgary, Alberta TZA 5L4  
 T +1 403 2769456  
 bil.lowe@wilo-na.com

### China

WILO China Ltd.  
 101300 Beijing  
 T +86 10 80493900  
 wiloobj@wilo.com.cn

### Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.  
 10090 Zagreb  
 T +38 51 3430914  
 wilo-hrvatska@wilo.hr

### Czech Republic

WILO Praha s.r.o.  
 25101 Cestlice  
 T +420 234 098711  
 info@wilo.cz

### Denmark

WILO Danmark A/S  
 2690 Karlslunde  
 T +45 70 253312  
 wilo@wilo.dk

### Estonia

WILO Eesti OÜ  
 12618 Tallinn  
 T +372 6509780  
 info@wilo.ee

### Finland

WILO Finland Oy  
 02330 Espoo  
 T +358 207401540  
 wilo@wilo.fi

### France

WILO S.A.S.  
 78390 Bois d'Arcy  
 T +33 1 30050930  
 info@wilo.fr

### Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.  
 DE14 2WJ Burton-  
 Upon-Trent  
 T +44 1283 523000  
 sales@wilo.co.uk

### Greece

WILO Hellas AG  
 14569 Anixi (Attika)  
 T +302 10 6248300  
 wilo.info@wilo.gr

### Hungary

WILO Magyarország Kft  
 2045 Törökbálint  
 (Budapest)  
 T +36 23 889500  
 wilo@wilo.hu

### Ireland

WILO Engineering Ltd.  
 Limerick  
 T +353 61 227566  
 sales@wilo.ie

### Italy

WILO Italia s.r.l.  
 20068 Peschiera  
 Borromeo (Milano)  
 T +39 25538351  
 wilo.italia@wilo.it

### Kazakhstan

WILO Central Asia  
 050002 Almaty  
 T +7 727 2785961  
 in.pak@wilo.kz

### Korea

WILO Pumps Ltd.  
 621-807 Gimhae  
 Gyeongnam  
 T +82 55 3405800  
 wilo@wilo.co.kr

### Latvia

WILO Baltic SIA  
 1019 Riga  
 T +371 67 145229  
 mail@wilo.lv

### Lebanon

WILO SALMSON  
 Lebanon  
 12022030 El Metrn  
 T +961 4 722280  
 wsl@cyberia.net.lb

### Lithuania

WILO Lietuva UAB  
 03202 Vilnius  
 T +370 5 2136495  
 mail@wilo.lt

### The Netherlands

WILO Nederland b.v.  
 1551 NA Westzaan  
 T +31 88 9456 000  
 info@wilo.nl

### Norway

WILO Norge AS  
 0975 Oslo  
 T +47 22 804570  
 wilo@wilo.no

### Poland

WILO Polska Sp. z o.o.  
 05-090 Raszyn  
 T +48 22 7026161  
 wilo@wilo.pl

### Portugal

Bombas Wilo-Salmson  
 Portugal Lda.  
 4050-040 Porto  
 T +351 22 2080350  
 bombas@wilo.pt

### Romania

WILO Romania s.r.l.  
 077040 Com. Chiajna  
 Jud. Ilfov  
 T +40 21 3170164  
 wilo@wilo.ro

### Russia

WILO Rus ooo  
 123592 Moscow  
 T +7 495 7810690  
 wilo@orc.ru

### Saudi Arabia

WILO ME – Riyadh  
 Riyadh 11465  
 T +966 1 4624430  
 wshoula@watanaiand.com

### Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.  
 11000 Beograd  
 T +381 11 2851278  
 office@wilo.co.yu

### Slovakia

WILO Slovakia s.r.o.  
 82008 Bratislava 28  
 T +421 2 45520122  
 wilo@wilo.sk

### Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.  
 1000 Ljubljana  
 T +386 1 8383130  
 wilo.adriatic@wilo.si

### South Africa

Salmson South Africa  
 1610 Edenvale  
 T +27 11 6082780  
 errol.cornelius@  
 salmson.co.za

### Spain

WILO Ibérica S.A.  
 28806 Alcalá de  
 Henares (Madrid)  
 T +34 91 8797100  
 wilo.iberica@wilo.es

### Sweden

WILO Sverige AB  
 35246 Växjö  
 T +46 470 727600  
 wilo@wilo.se

### Switzerland

EMB Pumpen AG  
 4310 Rheinfelden  
 T +41 61 83680-20  
 info@emb-pumpen.ch

### Taiwan

WILO-EMU Taiwan Co.  
 Ltd.  
 110 Taipei  
 T +886 227 391655  
 nelson.wu@  
 wiloemutaiwan.com.tw

### Turkey

WILO Pompa Sistemleri  
 San. ve Tic. A.Ş.  
 34530 Istanbul  
 T +90 216 6610211  
 wilo@wilo.com.tr

### Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.  
 01033 Kiev  
 T +38 044 2011870  
 wilo@wilo.ua

### Vietnam

Pompes Salmson  
 Vietnam  
 Ho Chi Minh-Ville  
 Vietnam  
 T +84 8 8109975  
 nkm@salmon.com.vn

### United Arab Emirates

WILO ME – Dubai  
 Dubai  
 T +971 4 3453633  
 info@wilo.com.sa

### USA

WILO-EMU USA LLC  
 Thomasville,  
 Georgia 31792  
 T +1 229 5840097  
 info@wilo-emu.com

### USA

WILO USA LLC  
 Melrose Park, Illinois  
 60160  
 T +1 708 3389456  
 mike.easterley@  
 wilo-na.com

## Wilo – International (Representation offices)

### Algeria

Bad Ezzouar, Dar El  
 Beida  
 T +213 21 247979  
 chabane.hamdad@  
 salmson.fr

### Armenia

375001 Yerevan  
 T +374 10 544336  
 info@wilo.am

### Bosnia and Herzegovina

71000 Sarajevo  
 T +387 33 714510  
 zeljko.cvjetkovic@  
 wilo.ba

### Georgia

0179 Tbilisi  
 T +995 32 306375  
 info@wilo.ge

### Macedonia

1000 Skopje  
 T +389 2 3122058  
 valerij.vojneski@  
 wilo.com.mk

### Mexico

07300 Mexico  
 T +52 55 55863209  
 roberto.valenzuela@  
 wilo.com.mx

### Moldova

2012 Chisinau  
 T +373 2 223501  
 sergiu.zagurean@wilo.md

### Tajikistan

734025 Dushanbe  
 T +992 37 2232908  
 farhod.rahimov@wilo.tj

### Rep. Mongolia

Ulaanbaatar  
 T +976 11 314843  
 wilo@magicnet.mn

### Turkmenistan

744000 Ashgabad  
 T +993 12 345838  
 wilo@wilo-tm.info

### Uzbekistan

100015 Tashkent  
 T +998 71 1206774  
 info@wilo.uz



WILO SE  
Nortkirchenstraße 100  
44263 Dortmund  
Germany  
T 0231 4102-0  
F 0231 4102-7363  
wilo@wilo.com  
www.wilo.de

## Wilo-Vertriebsbüros in Deutschland

### G1 Nord

WILO SE  
Vertriebsbüro Hamburg  
Beim Strohhause 27  
20097 Hamburg  
T 040 5559490  
F 040 5559494  
hamburg.anfragen@wilo.com

### G3 Ost

WILO SE  
Vertriebsbüro Dresden  
Frankenring 8  
01723 Kesselsdorf  
T 035204 7050  
F 035204 70570  
dresden.anfragen@wilo.com

### G5 Süd-West

WILO SE  
Vertriebsbüro Stuttgart  
Hertichstraße 10  
71229 Leonberg  
T 07152 94710  
F 07152 947141  
stuttgart.anfragen@wilo.com

### G7 West

WILO SE  
Vertriebsbüro Düsseldorf  
Westring 19  
40721 Hilden  
T 02103 90920  
F 02103 909215  
duesseldorf.anfragen@wilo.com

### G2 Nord-Ost

WILO SE  
Vertriebsbüro Berlin  
Juliusstraße 52-53  
12051 Berlin-Neukölln  
T 030 6289370  
F 030 62893770  
berlin.anfragen@wilo.com

### G4 Süd-Ost

WILO SE  
Vertriebsbüro München  
Adams-Lehmann-Straße 44  
80797 München  
T 089 4200090  
F 089 42000944  
muenchen.anfragen@wilo.com

### G6 Mitte

WILO SE  
Vertriebsbüro Frankfurt  
An den drei Hasen 31  
61440 Oberursel/Ts.  
T 06171 70460  
F 06171 704665  
frankfurt.anfragen@wilo.com

### Kompetenz-Team Gebäudetechnik

WILO SE  
Nortkirchenstraße 100  
44263 Dortmund  
T 0231 4102-7516  
T 01805 R-U-F-W-I-L-O\*  
7-8-3-9-4-5-6  
F 0231 4102-7666

Erreichbar Mo-Fr von 7-18 Uhr.

- Antworten auf
- Produkt- und Anwendungsfragen
- Liefertermine und Lieferzeiten
- Informationen über Ansprechpartner vor Ort
- Versand von Informationsunterlagen

### Kompetenz-Team Kommune Bau + Bergbau

WILO EMU GmbH  
Heimgartenstraße 1  
95030 Hof  
T 09281 974-550  
F 09281 974-551

### Werkkundendienst Gebäudetechnik Kommune Bau + Bergbau Industrie

WILO SE  
Nortkirchenstraße 100  
44263 Dortmund  
T 0231 4102-7900  
T 01805 W-I-L-O-K-D\*  
9-4-5-6-5-3  
F 0231 4102-7126  
kundendienst@wilo.com

Erreichbar Mo-Fr von  
7-17 Uhr.  
Wochenende und feier-  
tags 9-14 Uhr elektroni-  
sche Bereitschaft mit  
Rückruf-Garantie!

- Kundendienst-  
Anforderung
- Werksreparaturen
- Ersatzteilfragen
- Inbetriebnahme
- Inspektion
- Technische Service-  
Beratung
- Qualitätsanalyse

### Wilo-International

#### Österreich

Zentrale Wien:  
WILO Pumpen  
Österreich GmbH  
Eitnergasse 13  
1230 Wien  
T +43 507 507-0  
F +43 507 507-15

Vertriebsbüro Salzburg:

Gnigler Straße 56  
5020 Salzburg  
T +43 507 507-13  
F +43 507 507-15

Vertriebsbüro

Oberösterreich:  
Trattnachtalstraße 7  
4710 Grieskirchen  
T +43 507 507-26  
F +43 507 507-15

#### Schweiz

EMB Pumpen AG  
Gerstenweg 7  
4310 Rheinfelden  
T +41 61 83680-20  
F +41 61 83680-21

### Standorte weiterer Tochtergesellschaften

Argentinien,  
Aserbaidschan, Belarus,  
Belgien, Bulgarien, China,  
Dänemark, Estland,  
Finnland, Frankreich,  
Griechenland, Groß-  
britannien, Irland, Italien,  
Kanada, Kasachstan, Korea,  
Kroatien, Lettland, Libanon,  
Litauen, Niederlande,  
Norwegen, Polen, Portugal,  
Rumänien, Russland,  
Saudi-Arabien, Schweden,  
Serbien und Montenegro,  
Slowakei, Slowenien,  
Spanien, Südafrika, Taiwan,  
Tschechien, Türkei,  
Ukraine, Ungarn, Vereinigte  
Arabische Emirate,  
Vietnam, USA

Die Adressen finden Sie  
unter [www.wilo.de](http://www.wilo.de) oder  
[www.wilo.com](http://www.wilo.com).

Stand Februar 2009

\* 14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz  
der T-Com. Bei Anrufen aus Mobilfunknetzen sind  
Preisabweichungen möglich.